



## OJD Oral Exam Prep Videos

- [Module #1: Exam Overview](#)
- [Module #2: Sight](#)
- [Module #3: Consecutive](#)
- [Module #4: Simultaneous](#)

“My advice is, never do tomorrow what you can do today. Procrastination is the thief of time.”  
-Charles Dickens  
“David Copperfield”



## Oral Exam

Court Language Access Services (CLAS) is here as a resource for you as you prepare for the Oral Exam. Through mentoring (see below), online resources, emails, and Pop-Up Shops, CLAS is committed to helping you navigate through the Oral Exam preparation process. The [CLAS website](#) lists a number of resources that are available to assist you in your study efforts.

When studying for and taking the exam, keep this in mind: “You do not have to be perfect to pass an interpreter certification exam—you just have to be excellent. If you make a mistake, don’t let it get to you, just keep going. Maintaining your momentum and composure is of utmost importance” (Holly Mikkelson, 2013).

Do you have any resources that you have found useful and may be useful to others? Send them to [court.interpreter.program@ojd.state.or.us](mailto:court.interpreter.program@ojd.state.or.us).

---

## Meet Enrique!

CLAS is happy to introduce Enrique Andrade. Enrique is one of our Spanish Staff Interpreters and works primarily out of Washington County. Enrique is going to be available as a mentor to you as you go through the certification process. Enrique is excited to “share my journey with you and help you become certified...It is not an easy path, and it will require you to change and shift your paradigms about bilingualism, vocabulary and your own potential. Through mentoring and coaching, obstacles will be manageable, and I am looking forward to working with you on your journey.” It will be to your benefit to take advantage of this unique opportunity. Please feel free to contact Enrique:

EMAIL: [Enrique.e.andrade@ojd.state.or.us](mailto:Enrique.e.andrade@ojd.state.or.us)  
PHONE: (503) 986-7074

---

## LinkedIn

Adult learning theory suggests that adults benefit from education that takes place both inside and outside of the classroom. The “Oregon Certified Court Interpreter Candidates” LinkedIn Group is a place where interpreter candidates can share information, ask questions, and get additional resources from CLAS to help them continue on the road to Court Interpreter Certification. You can join the group by adding CLAS to your network and asking for an invitation. The CLAS LinkedIn profile URL is :

[linkedin.com/in/michaelle-gearheart-certification-and-training-739012184](https://www.linkedin.com/in/michaelle-gearheart-certification-and-training-739012184)

---

## Upcoming Dates

- May 23rd—Mock Exam
- June 11th—Registration Opens for Oral Exam
- July 24th—Registration Closes for Oral Exam
- August 29th—Oral Exam

[CLAS Online Calendar](#)



## Observing Court Interpreters

In order to become an Oregon Certified Court Interpreter, you must complete 20 hours of court observation. It is recommended that you do most of your observation for hearings in which there is no interpreter present. The purpose of court observation is to familiarize yourself with what is going on in the courtroom, and to start a legal glossary of your own. If you are watching the interpreter the entire time, you may miss out on what is happening in the courtroom. If you are interested in observing court for an interpreted event however, please contact the scheduler in your region.

Region	Counties	Email Address
Northwest	Clatsop, Columbia, Tillamook, Washington	<a href="mailto:SCA.CLAS.Northwest@ojd.state.or.us">SCA.CLAS.Northwest@ojd.state.or.us</a>
Multnomah	Multnomah	<a href="mailto:SCA.CLAS.MUL.Interpreter.Services@ojd.state.or.us">SCA.CLAS.MUL.Interpreter.Services@ojd.state.or.us</a>
North Central	Clackamas, Hood River, Wasco, Sherman, Gilliam,	<a href="mailto:SCA.CLAS.North.Central@ojd.state.or.us">SCA.CLAS.North.Central@ojd.state.or.us</a>
South	Josephine, Jackson, Lake, Douglas, Coos, Curry,	<a href="mailto:SCA.CLAS.South@ojd.state.or.us">SCA.CLAS.South@ojd.state.or.us</a>
East	Umatilla, Morrow, Union, Wallowa, Harney, Grant, Baker, Malheur	<a href="mailto:SCA.CLAS.East@ojd.state.or.us">SCA.CLAS.East@ojd.state.or.us</a>
Central	Deschutes, Crook, Jefferson	<a href="mailto:SCA.CLAS.Central@ojd.state.or.us">SCA.CLAS.Central@ojd.state.or.us</a>
West Central	Lane, Lincoln, Linn, Benton	<a href="mailto:SCA.CLAS.West.Central@ojd.state.or.us">SCA.CLAS.West.Central@ojd.state.or.us</a>
Midvalley	Marion, Polk, Yamhill	<a href="mailto:SCA.CLAS.Midvalley@ojd.state.or.us">SCA.CLAS.Midvalley@ojd.state.or.us</a>